

NOUVELLES DU PAYS

BULLETIN DE L'ASSOCIATION "LES AMIS DE CARENNAC"

2000/1

www.carennac.com

Décembre 2000



Le mot du Président:

L'an dernier, je prenais mes fonctions de président de notre association, et je promettais de soigner l'aspect "communication", entendu comme un moyen de renforcer le caractère amical de notre association, qui existe avant tout par les liens tissés de longue date, entretenus par nos rencontres annuelles.

La présentation de l'envoi annuel, qui autrefois comprenait surtout le compte rendu de l'assemblée générale, vous le voyez, est considérablement améliorée. Ce bulletin doit permettre, avec un contenu plus riche, aux membres de s'exprimer et de communiquer, et de donner plus de nouvelles du village à ceux qui ne peuvent pas venir aussi souvent qu'ils le souhaitent. C'est ainsi que nous avons deux articles écrits par des membres de l'association, Jean Césarino et Jean-Claude Ayroles. D'autres articles sont en réserve et seront publiés dans les prochains numéros. Ces articles ont d'ailleurs été publiés sur notre site internet.

A propos de notre site, je vous signale que son adresse a changé. Il faut maintenant taper : <http://www.carennac.com>. Il était urgent que quelqu'un du village réserve le nom, pour éviter qu'il soit exploité par d'autres.

suite page 2

Le **bureau** de l'association comprend

Président: Charles Montin

Trésorier: Daniel Ayroles

Vice-président (Contacts sur place): Jean-Claude Ayroles

Vice-Président (Environnement): Jacques Lacroix

Vice-présidente (Animation): Maud Taillard

Vice-présidente (Patrimoine): Anne-Marie Pêcheur

Secrétaire: Jean-François Duportic

Le **conseil d'administration** comprend (outre les membres du bureau):

Marie-Pierre Gauthier-Darnis Claude Leconte

Sylvette Pantaloni Jean-Michel Perrenot

Maurice Rougié Evelyne Souché

Solange Stern Géraldine Taillard-Langlois

Daniel Tilhet Jean Tournié



*Dessin et aquarelle, par David Sadler, 41 *49 cm, 850F. D. Sadler a exposé cet été chez Daniel Ayroles, et peut peindre ou dessiner des scènes villageoises à la demande (tél. 05 65 86 16)*

Compte rendu de l'A.G. du 7 août 2000

Le président, Charles Montin, ouvre la séance et présente au maire, M. Garralon, les condoléances de l'association pour son deuil récent.

Le bureau prend connaissance de la composition du conseil d'administration, et invite Jean-François Duportic à devenir membre, ce qui est approuvé par l'Assemblée Générale.

1) Rapport moral 1999

Pendant l'année écoulée, l'association a continué à oeuvrer dans les directions définies dans son statut, en premier lieu la défense du patrimoine. Cette année, elle a participé et encouragé, grâce à J.C. Ayroles, les initiatives tendant à préserver un métier à tisser, qui se trouve dorénavant dans une remise où le public peut y avoir accès, dans la cour du château. D'une manière générale, compte tenu de l'action soutenue et efficace de la municipalité et en général des pouvoirs publics, l'association agit en liaison avec les associations spécialisées (telles que « la sauvegarde de Loubressac » qui milite pour obtenir le classement des crêtes de St Céré à Floirac).

suite page 2

Table des matières

| | |
|---|-----|
| Le mot du président | 1 |
| Composition du bureau et du C.A. | 1 |
| Compte rendu de l'AG 2000 | 1-4 |
| La situation financière | 2 |
| Présentation de l'association (J. Césarino) | 4 |
| La mise au tombeau (J.C. Ayrolles) | 5 |
| English summary | 6 |
| Liste des membres | 7 |
| Bulletin d'adhésion | 8 |



Mot du président, suite de la page 1

Conformément aux décisions des assemblées générales, ce bulletin comprend aussi la liste (détachable) des membres avec leurs adresses. Cette liste est confidentielle et ne doit être en aucun cas communiquée à des tiers sans autorisation. Pour ceux qui souhaiteraient ne plus y figurer à l'avenir, il suffit d'en faire part au bureau, et nous ferons le nécessaire.

La liste de membres ne tient pas compte de l'état des cotisations. Il n'en sera pas toujours de même. Ceci est un appel à confirmer que vous souhaitez rester membre, le cas échéant en acquittant la cotisation de 100F entre les mains du trésorier. En effet, l'association ne dispose que de subventions très minimes (voir le tableau de la situation comptable ci-contre). Elle ne constitue aucune réserve et agit surtout en contribuant à des projets qui concourent à ses missions.

Les AMIS ont par ailleurs des projets qui nécessitent des fonds, qui ne peuvent venir que des membres. En versant votre cotisation, vous aurez conscience de contribuer à l'embellissement de notre village et de son patrimoine collectif. C'est ainsi qu'au cours des années récentes, nous avons apporté une participation décisive pour la restauration de la statue de la Vierge, qui orne notre église paroissiale.

Dans un avenir proche, nous avons le projet de ré-imprimer le livre sur Carennac, avec une édition en anglais et un nouveau texte d' Anne-Marie Pêcheur, en fonction des dernières découvertes archéologiques et historiques.

Charles Montin

Situation financière et compte de l'exercice 1999

| | | |
|---------------------------------|--------|-----------------|
| Avoir en début d'exercice | | 49896.51 |
| Recettes dont | | 7458.05 |
| Subventions | 600 | |
| Cotisations | 3280 | |
| Vente du livre (net) | 2680 | |
| Intérêts | 898.05 | |
| Dépenses courantes dont | | 1440.92 |
| Cotisations | 200 | |
| Frais administratifs | 621.8 | |
| Assurance | 619.12 | |
| Activités dont | | 3123.47 |
| Projection cinéma | 840 | |
| Buffet annuel (solde) | 783.47 | |
| Participation guirlandes | 1500 | |
| Dépenses exceptionnelles | | 17000 |
| Déficit de l'exercice | | 14106.34 |
| Avoir en fin d'exercice | | 35790.17 |



**BONNES
FETES A TOUS !**

suite de la page 1

L'association se consacre en second lieu aux activités culturelles et sportives (article III des statuts).

L'office du tourisme étant pleinement mobilisé en faveur de l'accueil et du renseignement des visiteurs, de plus en plus nombreux, l'association se concentre sur l'organisation d'activités d'animation culturelle ou festive, en coopération le cas échéant avec d'autres associations, qui permettent aux Amis de se retrouver. L'Association n'entend cependant pas concurrencer les organisateurs professionnels et met toujours l'accent sur la convivialité et la rencontre entre habitants du village.

Pour représenter ses membres, l'association a aussi participé, à l'invitation de la municipalité, à divers événements au village: le plus marquant a été la venue à Carennac, le 28 juillet 1999, du ministre du tourisme, accompagné de M. Martin Malvy, président du conseil régional. Anne-Marie Pêcheur fut à cette occasion mobilisée pour guider le ministre pendant la visite. Le président et J.C. Ayroles étaient également présents.

Le traditionnel buffet de l'association a eu lieu, conformément au vœu des membres, le 14 août 1999, dans le cloître, mis à notre disposition par la municipalité, qui est remerciée pour son hospitalité. Compte tenu de la charge de travail, il ne se tiendra pas en 2000, et l'association doit réfléchir sur la formule.

Autre activité désormais traditionnelle, nous avons organisé, dans le parc du Château, une séance de cinéma à l'ancienne (chacun apportant son siège), pour voir « Ivanhoé ». Cette soirée fut possible grâce à J. Césarino (par l'entremise duquel fut obtenue la copie du film) et D. Ayroles qui s'est chargé de l'organisation technique (coût 1200 F la séance comme l'an dernier).

Activités de communication: la création du site Web de l'association a été annoncée il y a deux ans. Le site s'est depuis



étoffé grâce à de nombreuses contributions, telles une bibliographie et filmographie sur le village (D. Ayroles), une présentation avec photos de la mise au tombeau (J.C. Ayrolles) et à plusieurs recettes de cuisine du pays (M.P. Gauthier Darnis et L. Ayrolles). L'adresse du site, accessible depuis le monde entier, est:

<http://www.montin.com/carennac/accueil.html>. Le président, qui est le gestionnaire du site, reçoit de nombreuses communications de visiteurs de nos pages, intéressés par le village, son passé, et ses possibilités d'accueil. Notons aussi que le syndicat d'initiative a bien voulu réviser le texte des pages, qui sera modifié à la première occasion.

Pour que son contenu reflète bien la richesse du patrimoine et de la vie au village, le site doit recevoir des contributions des membres: cartes postales, articles, souvenirs personnels, etc. Il s'agit d'un moyen de rassembler, pour les partager, les informations sur le village et ses traditions qui autrement risquent de tomber dans l'oubli.

Le site a diffusé, au mois de mars, pour la deuxième fois, le bulletin de la municipalité, qui constitue une source d'information sur les activités et les projets de la mairie et de l'intercommunalité. Ces informations sont appréciées par ceux qui ne peuvent visiter fréquemment le village.

L'exposé du président est complété par des interventions des vice-présidents, chacun dans le domaine de sa compétence, sur l'actualité et les initiatives prises: il s'agit de D. Ayroles (animation), J. Lacroix (environnement), A.M. Pêcheur (patrimoine), J.C. Ayroles (relations avec la municipalité et les associations).

Le rapport moral est adopté à l'unanimité

2) Rapport financier

Le président donne la parole à Daniel Ayroles, le trésorier, pour la présentation du rapport financier. Un tableau des recettes et dépenses est distribué aux membres présents (tableau annexé ci-après).

Les comptes de l'exercice accusent un déficit de 14.106,34F, en raison de l'imputation, sur cet exercice, du reliquat de notre contribution à la restauration de la statue de la Vierge Marie (17.000F). Les frais administratifs ne représentent que 621,80F.

Le trésorier explique qu'il faudrait simplement veiller à ne pas laisser périliter les recettes, qui proviennent surtout des cotisations (3.280F) et des ventes du livre d'A.M. Pêcheur (2680F). Il faudrait surtout veiller à reconstituer un fond pour financer une deuxième édition du livre. L'avoir en fin d'exercice est de 35.790,17F. En l'an 2000, il faut s'attendre à des dépenses plus importantes, avec la représentation théâtrale offerte gratuitement par l'Association aux membres, habitants et visiteurs du village.

Le rapport financier est adopté à l'unanimité.

3) Projets d'animation et budget en cours.

En dernière partie de l'A.G. a lieu un échange de vues sur l'avenir, d'où ressort un nombre impressionnant de propositions, témoignant ainsi de la vitalité de l'association.

-Pendant l'année en cours, l'association continuera son oeuvre en faveur du patrimoine notamment par le soutien à certaines initiatives en cours:

- Maison de la Dordogne: Jean-Claude Ayroles, membre désigné du comité intercommunal du tourisme, est chargé de continuer à représenter l'association et d'apporter son aide pour faire connaître ce musée vivant.
- Agence de la Vallée de la Dordogne: Anne-Marie Pêcheur a informé l'assemblée sur la découverte de sarcophages mérovingiens dans le sous-sol de la maison Charles, et des événements subséquents. Elle a indiqué que le label « pays d'art et d'histoire », qui pourrait être un facteur de développement pour la population locale et pour les jeunes en particulier, pourrait être créé en octobre par la commission nationale. Il y aura alors un concours pour la nomination d'un animateur culturel. Carennac sera le centre du "pays de la vallée de la Dordogne" qui va être créé.
- L'assemblée examine aussi l'avenir du livre sur Carennac (auteur: A.M. Pêcheur) et approuve le principe que le bureau prenne des contacts en vue de la préparation d'une deuxième édition, assortie éventuellement d'une édition en anglais.

- Animation culturelle:

Le grand événement dans cette catégorie a été le spectacle "Dom Juan, Sganarelle, etc" joué dans la cour du château. Soirée gratuite et conviviale, elle a pour le moment coûté cher à l'association (malgré un tarif de faveur) car nous n'avons pas obtenu de subvention, malgré le bon accueil du projet par M. Malvy et ses collaborateurs. Plusieurs bénévoles de l'association (surtout les membres du bureau), ont assisté efficacement les acteurs pour le montage des décors et de l'éclairage, donnant une impression d'accueil amical à la troupe, qui a pu dîner dans le parc du château. D. Ayrolles présente le problème de l'estrade, qui est nécessaire chaque fois que nous organisons un spectacle. Il faudrait acheter un podium, avec le cas échéant une subvention. Le bureau est chargé de prendre les mesures nécessaires.

D. Ayroles présente une analyse de l'évènement "buffet" ("la formule vieillit", dit-il) et suggère que les membres réfléchissent à des changements pour les années futures. Plusieurs possibilités s'ouvrent, et le bureau décidera en tenant compte des vues exprimées.

Le 16 août, aura lieu, dans le parc du Château, une séance de cinéma en plein air à l'ancienne (chacun apportant son siège), organisée comme l'an dernier par D. Ayroles et qui permettra de voir « Taxi ». Une



nouvelle formule simplifie la projection.

- Liste des membres: aucun membre ne s'y étant opposé, une liste des membres avec adresses sera diffusée avec la prochaine correspondance du bureau. Comme il se pratique couramment dans les associations, l'option de ne pas figurer sur la liste reste ouverte.

- Communication: la « compilation » sur le site Web, afin de les préserver de l'oubli, de documents (textes et iconographies) représentant les traditions et souvenirs du village continuera en 2000-2001. Un appel est lancé à tous les membres pour qu'ils fassent parvenir les ressources (en photocopie le cas échéant).

- Environnement: discussion dirigée par J. Lacroix. Sont évoquées les questions de circulation des camions de la carrière (J.F. Duportic), et la dangerosité croissante (J. Ayrolles). D'autres membres mentionnent d'autres nuisances (bruit: J.C. Ayroles; nécessité de parkings: M. Leman).

M. le maire fournit à l'assemblée des explications détaillées sur les mesures de contrôle des camions et d'autres mesures qui seront prises prochainement. Il

donne des indications sur le ramassage des ordures, sur les travaux de rénovation du cloître et la signalétique du village, et répond aux soucis des intervenants qui se sont exprimés.

- Locaux de l'association: il n'y a à l'heure actuelle aucun local où déposer les archives, et d'éventuels nouveaux dépôts qui pourraient être l'amorce d'une bibliothèque. Le bureau prendra les contacts avec les autorités pour tenter de se faire réserver de la place, notamment dans la nouvelle maison intercommunale du tourisme.

- **Divers**: un membre suggère que les habitants de la commune bénéficient d'un prix spécial pour l'accès à la **Maison de la Dordogne**. Le bureau prendra les contacts nécessaires.

-**Brochure**: l'assemblée approuve le principe de la publication d'une brochure spécifique de l'association, décrivant notamment ses buts et appelant à contribuer. J.F. Duportic propose de fournir du papier, et G. Tailhard pourrait se charger d'une impression en couleur de qualité.

Présentation de l'association

Nous reprenons ci-dessous une présentation de l'association rédigée par Jean Césario, alors président, en 1998 en vue de sa publication sur le site web de l'association.

Carennac est un village lotois surplombant la Dordogne, dont la première mention connue remonte à l'année 932. Ses maisons de pierre ocre, couvertes de grands toits de tuiles, se serrent autour d'un château, d'un cloître et d'une église au tympan admirable.

En 1961 une vingtaine de personnes, pour la plupart originaires du lieu, décidèrent de s'associer pour la préservation et la mise en valeur de ce site incomparable. Les « Amis de Carennac » étaient nés.

1. Régime juridique

Association selon la loi de 1901

Siège social : Mairie de Carennac

L'association tire ses ressources des cotisations de ses membres, d'une subvention annuelle de la Commune et de dons ou de subventions occasionnelles liées à des activités circonstancielles.

2. But

Article 3 des statuts :

"L'Association a pour objet la recherche des moyens propres à assurer la conservation, la sauvegarde et l'embellissement du petit village de Carennac.

Les membres du Bureau et du Conseil d'Administration se proposent en particulier d'apporter leur concours bénévole aux Services Officiels pour l'entretien et la protection des vieux toits et vieilles pierres, bijoux inestimables, vestiges d'un passé lointain.

Ils se proposent enfin d'organiser chaque année plusieurs manifestations artistiques, culturelles et sportives conformes à l'esprit de l'Association."

Datés de 1961, ces statuts continuent de traduire l'objectif de l'Association, dans le contexte de notre époque.

3. Historique

L'action de l'association s'est manifestée depuis plus de trente

ans, tant vis à vis du public que dans le domaine privé.

D'une part, des efforts suivis auprès des pouvoirs publics ont vu leur aboutissement dans la réfection des toitures de l'église, dans l'aménagement de la salle capitulaire puis dans la reconstruction du réfectoire des moines. La tâche n'est pas terminée : la chapelle du vieux cimetière, par exemple, mérite une action urgente. Les résultats obtenus permettent cependant à de nombreux touristes d'admirer ces magnifiques témoignages du passé.

D'autre part l'action personnelle des membres de l'association a contribué à créer une dynamique conduisant progressivement à la rénovation dans le style quercinois de la majeure partie des maisons du village.

Enfin, chaque été à Carennac a vu l'organisation des manifestations prévues par les statuts : représentations théâtrales, animations des lieux et concerts ont été proposés aux habitants permanents et temporaires du village, pour leur plaisir et tout autant pour celui des organisateurs. Il faut à ce sujet prendre acte des transformations considérables de la société : la naissance dans les vingt dernières années d'une véritable industrie du spectacle et des festivals nous place en face d'une offre de loisirs surabondante et professionnelle, qui condamne l'amateurisme et fixe nos limites en ce domaine.

4. Perspectives

Forts en 1998 de plus de 80 membres cotisants, les Amis de Carennac poursuivent leur mission en bonne harmonie avec les autres associations de la commune, telles que l'Office du Tourisme et le Comité des Fêtes.

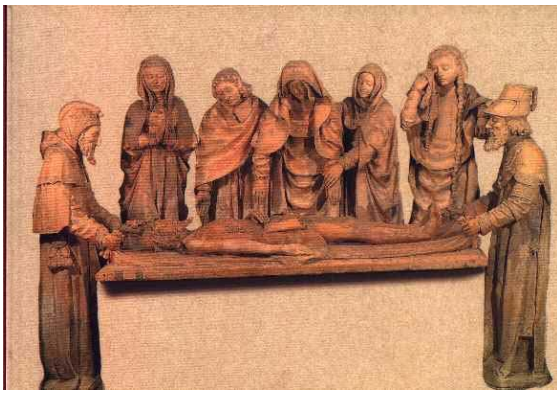
Ils se préoccupent des évolutions de l'environnement qui pourraient avoir des répercussions sur le caractère du village. Ainsi en va-t-il de l'inscription prévue de la commune en zone de protection du patrimoine agricole, urbain et paysager (ZPPAUP).

Ils contribuent dans la mesure de leurs moyens au financement d'opérations ponctuelles de sauvegarde d'éléments du patrimoine.

Ils travaillent enfin à l'évolution nécessaire de leurs objectifs, qui leur permettra de demeurer actifs au service du village, dans un contexte profondément différent de celui des années du début.

Ils trouvent leur satisfaction à faire partager le charme et la beauté du site aux nombreux visiteurs et amis, français et étrangers, qui s'arrêtent aux portes de l'abbaye dont le grand Fénelon fut prieur.





La mise au tombeau de Carennac
Etude par Jean-Claude Ayroles

Le thème de la mise au tombeau, très répandu en France et en Europe de l'ouest, est la dernière manifestation de l'art religieux du Moyen-Age. Après les tympan, après les figures des vierges, des saints et d'autres, c'est un ensemble statuaire nouveau qui marque une sensibilité nouvelle dans la décoration et l'ornementation des lieux sacrés. Il est né du développement du culte de la passion, après que les croisades et les pèlerinages en terre sainte eurent apporté une meilleure connaissance de la vie terrestre du Christ et des lieux saints; mais aussi de la masse des souffrances endurées pendant une période particulièrement difficile et la nécessité de recourir à une consolation spirituelle face à la misère du temps.

Cet art, qui débute à la fin du XIX^{ème} en Europe Occidentale, se poursuivra jusqu'à la fin du XVI^{ème} et au début du XVII^{ème}. Il connaîtra un franc succès. Des centaines de "sépulcres" marqueront cette sensibilité religieuse qui depuis la Lorraine, où il est apparu, gagnera le Nord Est, l'Autriche, l'Italie du Nord, ainsi que l'Espagne.

En faire l'inventaire est un travail très difficile, car la quantité des oeuvres est considérable, on en décompte plus de 480 existant de nos jours, à peu près autant ont disparu rien qu'en France, et la liste n'est pas close. Il s'en trouve dans les cathédrales, les couvents, dans les grandes abbayes, mais aussi dans d'humbles églises paroissiales, des chapelles de cimetière, des oratoires de châteaux. Certaines villes en possédaient plusieurs comme: Tournai, Mons, Troyes, Toul, Dijon, Bordeaux, Remiremont. Ce qui donne une idée de l'ampleur de cette dévotion dans l'Europe occidentale. Beaucoup ont disparu, victimes du vandalisme qu'engendrèrent les guerres de religion et surtout la révolution française.

Traiter ce thème comportait pour les artistes la nécessité de respecter en tous points les écrits des textes évangéliques, de composer un groupe de personnages parfaitement définis qui soient reconnaissables à leurs attitudes, en étant aussi caractéristiques que possible. La répartition des personnages n'est pas faite au hasard. D'après les évangiles de Marc et de Jean, il y avait trois femmes et deux hommes lors de la sépulture de Jésus. La présence de la Vierge et de Saint Jean nous est connue d'après les évangiles apocryphes. Il y aura donc dans la majorité des cas sept personnages représentés. Ils entourent Jésus, le Christ, disposé dans un linceul tenu par les ensevelisseurs

(d'autres disent porteurs) et placé juste au-dessus du sarcophage. Dans ce Moyen-Age qui croyait à la vertu des nombres, le chiffre sept n'est pas fortuit. C'est trois plus quatre, c'est à dire l'alliance du corps et de l'âme, de l'esprit et de la matière, d'un Dieu trinité représenté par le chiffre trois et des hommes qui eux ont pour symbole le chiffre quatre, évoquant ici la nouvelle alliance de Dieu et des hommes réalisée dans la Rédemption.

A Carennac, la "mise au tombeau" était autrefois reléguée dans le bras droit du transept qui était la partie la plus sombre de l'église. Depuis quelques années, le service des Monuments historiques a transféré l'oeuvre dans la salle capitulaire du cloître récemment rénovée, et l'a placé dans un enfeu du XVI^{ème} siècle réaménagé à cet effet, Mme A.M. Pêcheur, dont le livre "Carennac-en-Quercy", édité chez Privat et qui fut primé par l'académie des jeux floraux de Toulouse, la date de la fin du XV^{ème} début du XVI^{ème} sous le décanat de Jean Dubreuilh.

Ici, pour réaliser cette composition, l'artiste a utilisé la pierre de Carennac, qui est un calcaire dur au grain très fin. Les personnages sont représentés grandeur nature. Comme pour tous les sépulcres, le Christ en est le personnage le plus important, naturellement; il a la tête ceinte de la couronne d'épines, un bras replié sur la poitrine, l'autre, allongé contre son corps, laisse voir la plaie sur le côté encore saignante. Il est marqué par les stigmates de la crucifixion dans une raideur toute cadavérique. Trois hommes et quatre femmes l'entourent. Placés de part et d'autre ce sont: à gauche Nicodème, à droite Joseph d'Arimatee qui tiennent le linceul. De face un ensemble très harmonieux de cinq statues représentent: de gauche à droite: Marie Salomé, mère des fils de Zébédée, Saint Jean, la Vierge au centre, puis Marie, épouse de Cléophas et Marie Madeleine.

Marie Salomé, les mains jointes, prie intensément. A ses côtés, Saint Jean, "le disciple que Jésus aimait", soutient délicatement la Vierge, (ses doigts apparaissent sous l'étoffe), celle-ci dans une attitude au bord de l'épuisement, les bras penchés vers l'avant aussi par les traits de son visage que soulignent et rehaussent les plis de son voile, exprime une immense douleur contenue, très digne. Il n'y a pas de démonstration, pas de grands gestes déclamatoires. Les pleurs retenus sont les seuls signes de la grandeur et de la noblesse d'une souffrance acceptée avec résignation. Son corps est incliné vers la dépouille de son fils comme pour lui faire son dernier adieu. A gauche Marie Cléophas dans une attitude toute de réserve et de dignité, l'assiste respectueusement, tandis qu'à droite, placée légèrement à l'écart comme pour suggérer sa différence, Marie Madeleine essuie délicatement ses larmes, qu'elle ne retient pas, avec un mouchoir très fin. Sa chevelure abondante est évoquée par ses longues tresses, c'est elle qui a essuyé les pieds du Christ avec ses cheveux, dans sa main gauche elle porte le vase contenant les parfums qui ont servi pour embaumer le corps du Christ. Citée trois fois dans les évangiles, elle donne ici l'image de la jeune femme, belle, élégante, sa tête à peine couverte par un voile, qui a abandonné sa vie insouciant, faite de plaisir et de luxe, pour suivre Jésus.

Joseph d'Arimatee est celui qui, membre du conseil, le Sanhédrin, nous dit Saint Luc, avec un certain courage, est allé demander à Pilate le corps de Jésus. C'est un notable, il



est représenté comme tel, avec sa personnalité propre. Il a pris l'initiative d'ensevelir le condamné et en a assumé les frais. C'est un vieillard âgé, barbu, visiblement riche comme le montre la qualité de sa coiffure et de ses habits; il porte un collier de prix sur ses épaules. En face de lui, plus jeune, dans une attitude effacée, timide, méditatif: Nicodème, il était médecin et porte la bourse sur le côté pour rappeler peut-être qu'il a participé lui aussi au financement de la sépulture, et également pour signifier que les juifs faisaient commerce d'argent au Moyen-Age. Ses vêtements, sa pélerine avec capuchon sur une tunique longue et son bonnet pointu qui était depuis l'ordonnance de Philippe Auguste le signe distinctif des juifs, sont plus modestes.

Il est à remarquer que si tous les personnages masculins, sauf Saint Jean qui est imberbe parce qu'il était jeune, portent tous la barbe, ils n'ont pas de moustache, respectant en cela une vieille coutume en vigueur encore

de nos jours chez certains juifs traditionalistes, car la moustache selon eux est source de pollution. A noter également que Saint Jean et la Vierge sont taillés dans le même bloc de pierre, ceci pour rappeler la parole du Christ sur la croix disant à sa mère; "femme, voilà ton fils" et à Jean: "voilà ta mère".

En analysant de plus près cette oeuvre on se rend compte que Jean, Marie Madeleine, Marie Salomé sont jeunes, Nicodème et Marie Cléophas représentent l'âge adulte, quant à Joseph d'Arimathie et la Vierge, ils sont d'un âge plus avancé. Comme pour signifier aux fidèles qui vont prier devant cette scène que la rédemption du Christ est destinée à tous les hommes.

De l'ensemble de cette oeuvre s'exprime un sentiment de particulière gravité, et l'on comprend par l'impression qui s'en dégage que chacun des personnages est conscient qu'ensemble, ils vivent un des moments les plus importants de la vie de l'humanité: ils enterrent le fils de Dieu

Jean-Claude Avroles

ENGLISH SUMMARY

Most readers of this bulletin, who own a house in Carennac or regularly come to the village, understand French, and can read this issue, but the French membership is attached to this "outreach" gesture of including a text in English.

The summary of the General Assembly reports on the activities of the past year. They have pursued the tradition of friendly gatherings and protection of the environment and public heritage in the village. The bureau of the association does not pretend that we are the only ones to take an interest in these topics but on the contrary miss no opportunity to support the efforts of the Maire and his team of councillors. Mr Garralon always attends our meetings, where he gives us a full account of all relevant events and initiatives. We also monitor the development of the Maison de la Dordogne, which is currently facing some difficulties. This year, there was much emotion about the traffic of heavy lorries through the village, carrying material for some distant road project. The idea of putting up signposts and street name plaques was again floated, but nothing was decided.

Because of this excellent public support to conservation policy, the area which requires most mobilisation on our part is the "animation" of the village in Summer months. The buffet dinner, which brings together year-round villagers as well as visitors was discontinued this year because there have been signs that the format no longer generates as much enthusiasm. In the old days, attendance could reach 200, and many were turned away through lack of space. Members are encouraged to give this grand yearly event some thought and

come back with suggestions. Among those already formulated is the organization of a picnic in the outlying borough of Magnages, or a communal repast served in one of the restaurants. One of the problems is that volunteers face a heavy workload and little recognition for their efforts, "customers" having a tendency to criticize whatever is on offer.

This year, we were able to stage a theatrical production which was a great success (Don Juan, Sganarelle, etc). However, to preserve the principle that the show is free, we had to fund the initiative from our reserve, which is dwindling. Public subsidies are extremely hard to get, though often promised.

The future. There seems to be little doubt that the association must continue its work, in spite of the real concern of public authorities about the need to preserve the environment and the heritage. We would like to concentrate our efforts on intensifying the friendly ties between members, and collecting local knowledge and data which should be preserved from oblivion. The website, now to be found at www.carennac.com is a first tool for that purpose. It is now awaiting contributions in the form of articles, photographs, documents or any "carennabilia" worth keeping.

Under this same heading, we are considering a new edition of the book by A.M. Pêcheur on Carennac, along with an English translation, which would incorporate recent research results (mainly by Anne-Marie) and other discoveries. This will require us to save up for some years to fund the publication. In the meantime, we will continue to be attentive to any preservation project worth supporting. So please renew your subscription in time !



LISTE DES MEMBRES DE L'ASSOCIATION "LES AMIS DE CARENNAC" au 1/11/2000

| | | | | | | |
|------------|---------------------|-------------------------|-----------------------------|----------------------|---------|-----------------------|
| M. et Mme | AYROLES | Daniel et Liliane | 11 rue Chartran | | 92200 | NEUILLY SUR SEINE |
| M. et Mme | AYROLES | Jean et Claudine | 32 av. Victor Hugo | | 91800 | BRUNOY |
| M. et Mme | AYROLES | Jean-Claude et Régine | 152 rue de Chevilly | | 94800 | VILLEJUIF |
| Mlle | AYROLES | Louise | Le Bourg | | 46110 | CARENNAC |
| M. et Mme | AYROLES | Pierre et Virginie | 70 rue Louise Michel | | 92300 | LEVALLOIS-PERRET |
| M. et Mme | BALLAND | Michel et Huguette | 22 place Baudricourt | | 54600 | VILLERS LES NANCY |
| Mr and Mrs | BARBER | John et Renate | 5 Rowland Close | Wolvercote | OX2 8PN | OXFORD (GB) |
| Monsieur | BARRIERE | Louis | Le Bourg | | 46110 | CARENNAC |
| M. et Mme | BARRIERE | Pierre | | | 46110 | CARENNAC |
| Monsieur | BAZAUD | Jean | Le Clauzel | | 46110 | CARENNAC |
| M. et Mme | BELIERES | Michel et Annie | 86 avenue de l'Est | | 94100 | SAINT MAUR DES FOSSES |
| M. et Mme | BOUNY | Maurice et Marie-Jo | 11 rue Denis Cordonnier | | 19100 | BRIVE LA GAILLARDE |
| M. et Mme | BOUSQUET | Jacques | Pimont | | 46110 | CARENNAC |
| Monsieur | BOYER | André | Hôtel de Ville | | 46400 | SAINT-CERE |
| M. et Mme | CARAUD | Christian et Rachel | Jean le Pâtre | | 46110 | CARENNAC |
| Mrs | CARRUS | Susie | | | | Oxford |
| M. et Mme | CESARIO | Jean et Michèle | 18 rue Rimbaud | | 91370 | VERRIERES LE BUISSON |
| Madame | CHASSAING | Henriette | 21 rue des Belles Feuilles | | 75116 | PARIS |
| M. | COUMOUL | Jean | 213 avenue des Haras | | 78170 | LA CELLE SAINT CLOUD |
| M. et Mme | CRAS | Jean-François | | | 46110 | VAYRAC |
| M. et Mme | CUDICIO | Patrice et Catherine | Pech Farguet | | 46110 | CARENNAC |
| M. et Mme | DAVID | Alain et Nicole | 9/11 avenue Sainte Foy | | 92200 | NEUILLY SUR SEINE |
| M. et Mme | DELRIEU | | Mairie | | 46110 | BETAILE |
| M. et Mme | DIGNAT | René | Rue Jean Marcenac | | 46400 | SAINT CERE |
| M. et Mme | DORTHE | Pierre et Simone | 20 rue Jacques Cartier | | 33300 | BORDEAUX |
| Madame | DUMAS | Jeanine | Le Bourg | | 46110 | CARENNAC |
| M. et Mme | DUNEAU | Régis et Sylvine | 24 Rue Vieille Levée | | 45100 | ORLEANS |
| M. et Mme | DUNOYER DE SEGONZAC | Jean-Noël | 8 rue Geiler | | 67000 | STRASBOURG |
| M. et Mme | DUPORTICE | Eliane et Jean-François | 99 rue de Sèvres | | 92100 | BOULOGNE |
| Monsieur | DURAND | l'abbé | | | 46110 | LES QUATRE ROUTES |
| Mlle | FEIX | Denise | 18 rue Théodore Renaudot | | 75015 | PARIS |
| Monsieur | FOURNIER | Claude | 15 boulevard Flandrin | | 75116 | PARIS |
| Monsieur | FRAYSSE | Georges | Le Bourg | | 46110 | CARENNAC |
| M. et Mme | FRIRY | Marcel et Françoise | 1 rue des Fourneaux | La Fontaine au Conte | 61250 | VALFRAMBERT |
| Madame | GALOIS-MARTINE | Denise | "Résidence Le Méridien" | 7 rue des Galoubies | 63400 | CHAMALIERES |
| M. | GARRALON | Jacques | Les Combes | | 46110 | CARENNAC |
| M. | GASSMANN | Jean | 2 avenue Bouzat | | 19100 | BRIVE |
| M. et Mme | GASSMANN | Max et Colette | 12 rue de Saint-Nom, Bât. 7 | Les Hauts le Bois | 78620 | L'ETANG LA VILLE |

| | | | | | |
|------------|--------------------|------------------------|---|-----------|----------------------|
| M. et Mme | GASSMANN-LEMONNIER | Olivier et Martine | 3 bvd du Roi | 78000 | VERSAILLES |
| M. et Mme | GAUCHER | Jean et Francine | 2 rue Léon Blum | 78350 | JOUY EN JOSAS |
| M. | GAUCHER | Vincent | 15 Rue Rousselet | 75007 | PARIS |
| M. et Mme | GAUTHIER-DARNIS | Alain et Marie-Pierre | 59 allée Danton | 93190 | LIVRY-GARGAN |
| M. et Mme | GIRAUDY | Pierre et Claire | 1 place Charles Félix | 06300 | NICE |
| Madame | GIRAUDY | BARTHELEMY | | | |
| Madame | GRANIER | | 67 av. du Moulin de Senlis (Esc. F) | 91230 | MONTGERON |
| Mr and Mrs | HOST | Ebbe and Rita | Frederiksberg Allé, 58 | DK-1820 | Copenhaguen |
| M. et Mme | IGNACE | Gilbert | Le Causse de Bétaille | 46110 | BETAILLE |
| Mr and Mrs | JENSEN | John et Betty | 1244 Benedict Canyon Drive | CA 90210 | BEVERLY HILLS (USA) |
| Madame | JURAMIE | Ghislaine | 48 bd de la Mission Marchand | 92400 | COURBEVOIE |
| Mlle | LACROIX | Emilie | | 46110 | CARENAC |
| M. et Mme | LACROIX | Jacques et Dédé | | 46110 | CARENAC |
| M. et Mme | LARBODIERE | Jean-Marc et Fleur | 4 rue Bartholdi | 92100 | BOULOGNE |
| Madame | LARNAUDIE | Raymonde | 29 avenue Louis Conte | 46500 | GRAMAT |
| Mr et Mme | LAVEYSSIERE | Jean et Arlette | | 46110 | CARENAC |
| Monsieur | le Maire | | Mairie | 46110 | CARENAC |
| M. et Mme | LECONTE | Claude et Rosette | 6 rue des Courais | 86500 | MONTMORILLON |
| M. et Mme | LEMANT | Michel et Colette | 63 rue de la Faisanderie | 75016 | PARIS |
| Madame | LORIN | Chantal | Lou Cayrou (Magnagues) | 46110 | CARENAC |
| Madame | MALOREY | Suzanne | 1 place de Verdun | 92300 | LEVALLOIS-PERRET |
| M. et Mme | MALVY | | Martin Hôtel de Ville (25 avenue Julien Bailly) | 46100 | FIGEAC |
| M. et Mme | MARCHOU | Gabriel | 10 rue du Mirage | 17200 | ROYAN |
| Monsieur | MARTY | Evariste | | 46110 | CARENAC |
| M. et Mme | MONTIN | Charles et Simone | 84, rue Henri Van Zuylen | 1180 | BRUXELLES |
| Mrs | MULHAUSEN | Tolva | Gloerfeltsvej, 14 | DK - 4600 | Koge (Dk) |
| Mr and Mrs | MUNSTERMANN | Charles and Marilyn | 460 Sth Marion Parkway #603 | 80209 | Denver, Colorado |
| M. et Mme | PANTALONI | Ange et Sylvette | 72 avenue de Corse | 13007 | MARSEILLE |
| Madame | PECHEUR | Anne-Marie | Le Prieuré | 46110 | CARENAC |
| M. et Mme | PERRENOT | Fernand | 11 allée Beaulieu | 69003 | LYON |
| M. et Mme | PERRENOT | Jean-Michel | 2 impasse Terracol | 69160 | TASSIN LA DEMI LUNE |
| M. et Mme | REGERE | Pierre | 125 rue de Tolbiac | 75013 | PARIS |
| Monsieur | ROLLAND | Pierre | 27 rue Cardinet | 75017 | PARIS |
| M. et Mme | ROUX | Joseph | Rue Saint Louis | 03290 | DOMPIERRE SUR BESBRE |
| M. et Mme | SAGNOL | Yves | 14 bis, Av. Denfert-Rochereau | 42000 | SAINT ETIENNE |
| Mlle | SALESSE-LACROIX | Raphaëlle | | 46110 | CARENAC |
| M. et Mme | SENEZ | Paul et Lucienne | 3 rue Colonel Bial | 19100 | BRIVE |
| Madame | SIRE | | 56 rue du Taur DRAC | 31000 | TOULOUSE |
| M. et Mme | SOURIÉ | Jean-Paul et Pascale | 3 bd Gambetta BP 1 | 46400 | ST CÉRÉ |
| Madame | STERN | Solange | 51bis avenue de Versailles | 75016 | PARIS |
| Madame | TAILLARD | Maud | Le Bourg | 46110 | CARENAC |
| M. et Mme | TAILLARD-LANGLOIS | Dominique et Géraldine | 18 rue de la Chancellerie | 78000 | VERSAILLES |
| M. et Mme | TILHET-CID | Daniel et Josie | 6 rue Beethoven BP 27 Village | 66750 | ST CYPRIEN |
| Madame | TOURNIE | Françoise | Chateau | 46330 | St CIRQ LAPOPIE |
| Madame | VERDIER | | Rte de Branceilles | 46110 | VAYRAC |
| M. et Mme | VIGIER | Jacques et Josette | Rue du Canal | 46110 | CARENAC |

ASSOCIATION "LES AMIS DE CARENAC"

Nouvelle inscription

Renouvellement

Changement d'adresse

Nom:

Adresse

Bulletin à retourner avec votre règlement (100F par an) à Mr. D. Ayroles, 11 Rue Chartran, 92200 Neuilly sur Seine